

St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

www.orthodoxcarnegie.org

2020 Parish Board of Directors

President:

Howard West

Vice President:

Mary Stevens

Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

Treasurer:

John Stasko

Asst. Treasurer:

Jason Olexa

Financial Secy.

Victor Onufrey

Asst. Fin. Secy

Tracey Sally

Trustees:

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Alice O'Neil

Rachel Losego

Melissa Haluszczak

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

Auditors:

Michele Kapeluck

Ron Wachnowsky

Alex Sawchuk

SUNDAY, DECEMBER 12, 2021

SUNDAY, DEC. 12TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM TONE 8

25TH SUNDAY AFTER PENTECOST

ST. PARAMON

EPH 4: 1- 6 ; LK 13: 10 -17

MONDAY, DEC. 13TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM, ST. ANDREW

AKATHIST 6:00 PM

WEDNESDAY, DEC. 15TH

AKATHIST 6:00 PM

SATURDAY, DEC. 18TH

VESPERS 6:00 PM

SUNDAY, DEC. 19TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM TONE 1

26TH SUNDAY AFTER PENTECOST

ST. NICHOLAS

EPH 5: 8 -19 ; LK 17: 12 -19

ALL SERVICE LIVE STREAMED AT:

<https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY:

SHERRI & JEFFERY WALEWSKI IN HONOR OF SON, JOHN & ELLIE'S WEDDING ON DECEMBER 4TH. GOD BLESS YOU WITH HAPPINESS, HEALTH AND MANY YEARS. MNOHAYA LITA!

MARKIW, ZATEZALO & REINHART FAMILIES IN HONOR OF CONNIE MARKIW'S 60TH BIRTHDAY. MNOHAYA LITA!

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

We welcome you today

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашнім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославної церкві Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (пришов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'єисливості, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримування вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу

MARTYR PARAMON IN BITHYNIA



TROPARION TO THE RESURRECTION TONE 8

Thou didst descend from on high, O merciful One! Thou didst endure the three day burial to free us from our suffering! O Lord, our Life and Resurrection: glory to Thee!

TROPARION TO ST. PARAMON- TONE 4

Your holy martyrs Paramon and Philumenus and those with them, O Lord, through their sufferings have received incorruptible crowns from You, our God. For having Your strength, they laid low their adversaries, and shattered the powerless boldness of demons. Through their intercessions, save our souls!

KONTAKION TO ST. PARAMON - TONE 4

Urged on by the commandments of God,
with patience, you cleansed your souls from all defilement.
You reached perfection as spiritual athletes;
you renounced sacrifice to idols.
Imitating Christ, you were slain with a spear,
most blessed Paramon and Philumenus.
Always fervently intercede with Christ on behalf of the world.

KONTAKION FOR THE RESURRECTION TONE 8

By rising from the tomb, Thou didst raise the dead and resurrect Adam. Eve exults in Thy Resurrection, and the world celebrates Thy rising from the dead, O greatly Merciful One!

PROKIEMON

Pray ye and render thanks unto the Lord our God.

Verse: In Jewry is God known, His name is great in His people.

The Lesson from the Epistle of St. Paul to the Ephesians

c.4, v. 1-6

Brethren, as a prisoner in the service of the Lord, I appeal to you to lead lives, worthy of the vocation you have received, with perfect humility, meekness, and patience, forbearing one another in charity, eager to preserve the unity of the Holy Spirit in the bond of peace-

You must be one body with a single Spirit, because you have received the same vocation with one hope, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, above all, through all, and in all of you.

Nevertheless, each one of us has received his own special grace as a generous gift from Christ.

До ефесян 4:1-6

Тож я, як в'язень, який належить Господу, благаю вас жити так, як то личить людям Божим, та бути гідними поклику Божого. Будьте завжди покірливими й лагідними, а також терплячими й приймайте один одного з любов'ю. Намагайтеся зберегти єдність даровану Духом. Ревно березіть її. Є лиш одне Тіло і один Дух, і ви були покликані Богом, щоб розділити одну надію. Є лише один Господь, одна віра, одне хрещення. Є лише один Бог і Отець всіх. Він володар усього, виявлений в усьому, і Він усюди.

Alleluia

v. Come, let us rejoice in the Lord! Let us make a joyful noise to God our Saviour!

v. Let us come before His face with thanksgiving; let us make a joyful noise to Him with songs of praise!

The Gospel According to St. Luke

c. 13, v. 10-17

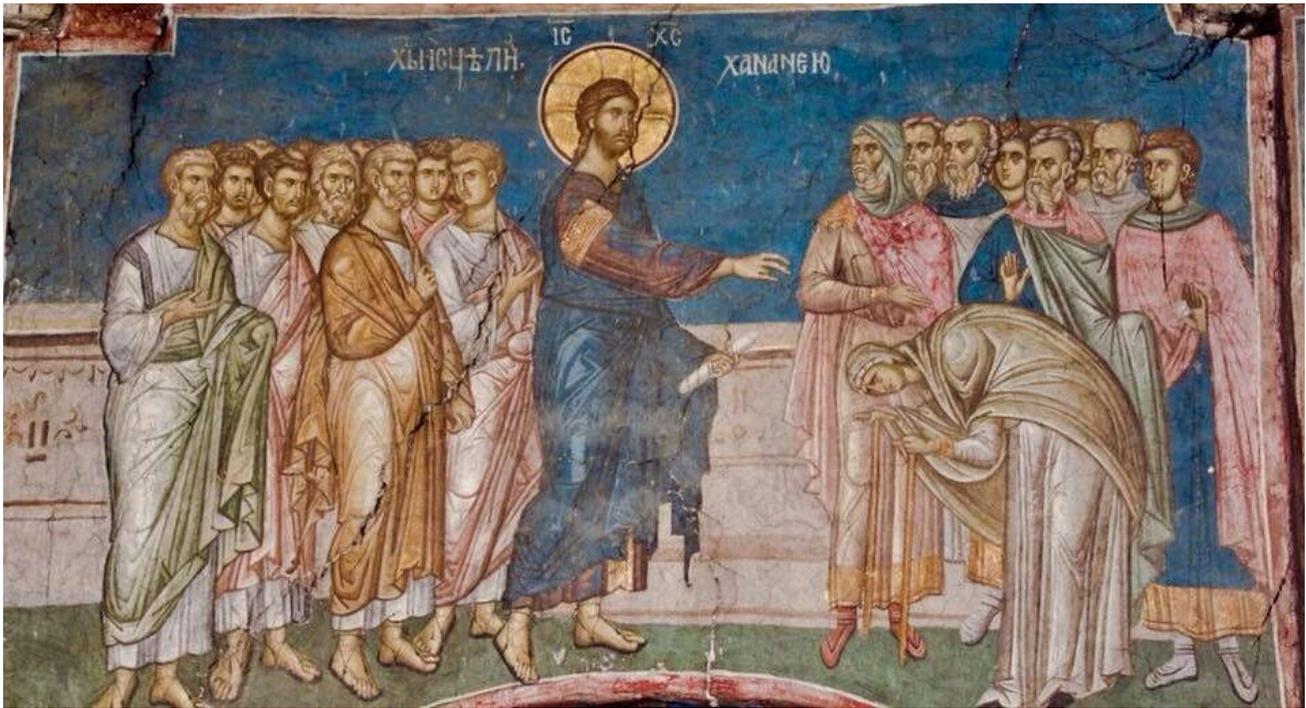
At that time, Jesus was preaching in one of the synagogues on the Sabbath. Here there was a woman who for eighteen years had been obsessed by a spirit of infirmity. She was bent down and could not straighten herself up at all.

When Jesus saw her, he called her and said to her : "Woman, you are released from your infirmity." Thereupon he laid his hands upon her. She was made straight immediately, and she glorified God.

But the leader of the synagogue was indignant, because Jesus had healed on the Sabbath, and said to the people: "There are six days on which it is right to work. Come on them and be healed, but not on the Sabbath day."

The Lord answered him: "You hypocrites! Everyone of you unties his ox or his donkey from the stall on the Sabbath and leads him away to water him. Now here is this woman, a daughter of Abraham, whom Satan has bound for eighteen years. Was it wrong that she had been released from this bond on the Sabbath day?"

All his opponents were put to shame by his remarks, while all the people rejoiced over the glorious miracles which he performed. "



Від Луки 13:10-17

Якось у суботу Ісус навчав у синагозі. Там була жінка, в яку вселився злий дух. І через це вона вже вісімнадцять років була немічна: вона була скорчена й не могла розпрямитися. Побачивши жінку, Ісус покликав її до Себе і сказав їй: «Жінко, ти звільнена від хвороби твоєї!» Тоді Він поклав руки на неї, і тієї ж митті жінка випросталась та почала славити Бога.

Тут озвався старший синагоги. Його розлютило те, що Ісус зцілив немічну в суботу. Він звернувся до народу: «Є шість днів на те, щоб працювати. Тож приходьте й зцілюйтеся в ті дні, а не в суботу!»

Господь відповів йому так: «Ви, лицеміри, чи є серед вас такий, хто б не відв'язав свого вола чи віслюка від ясел у суботу й не повів напувати? А тут же перед нами дочка Авраамова, яку сатана тримав зв'язаною протягом вісімнадцяти років. То як же не звільнити її від цих пут у суботу?»

Як Він це сказав, усім супротивникам Його стало соромно, а весь натовп радів усім чудесним діянням Ісусовим.

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Steve Sivulich	Jane Allred	Teresa Stacy	Laila Bechtle
Peter Zinski	Ronda Bickel	Steve Sawchuk	Willie Caldwell
Pearl Homyrda	Maria Warholak	Shaun McAdams	Cindy B
Ann Sekelik	Pamela Graham	Rebecca White	Rosemary Berry
Joann Klein	Shelley Cameron	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
Michael Klein	James White	Theresa Zatezalo	Jack Schricker
Dan Rosga	Dylan G	Olga Cherniavska	Jeff Mills
Nick Worobny	Michele Roberts	Daniel Sheerin	David Gazella
Dolores Wachnowsky	Sally Sally	Michael Corba	Jackie

Priests - Vasyl (Dovhan), Volodymyr (Wronskyj), William (Diakiw), Jakiw (Norton), Andrei (Kulyk), Gregory (Czumak), George (Hnatko), Myron (Mychalyuk), Yuriy (Bazylevsky), Mark (Leasure), Anthony (Ugolnik), Philip (Herendza) and his family - son Hunter, Deacon Michael (Abrahamson) and his family - son Owen

Dobrodiyky - Halyna (Podhurec), Sonia (Diakiw), Marianne (Chubenko), Marika (Norton), Stephanie (Kulyk), Oksana (Bazylevsky), Faith (Abrahamson) and her family, Beth Ann (Herendza) and her family..

by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Name Days

Dec. 13 Apostle Andrew

Andrew Brennan, Andriy Pyvovar,
Andriy Holovatiuk

Dec. 16 St. Adelaide

Alice Bunio, Alice Sivulich

Anniversaries

Dec. 13 Fr. Robert Popichak, Ord. 97'

Birthdays

Dec 12 Melissa Haluszczak
Dec 12 Darinka Olexa
Dec 15 Nicole Kauer
Dec 15 Andriy Holovatiuk
Dec 16 Mark Losego
Dec 18 Tom Sally

Feast Days of:

Dec 13 Apostle Andrew
Dec 15 Prophet Habbakuk
Dec 16 Prophet Zephaniah
Dec 17 Great Martyr Barbara
Dec 17 St. John of Damascus

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw,
Ethan Rock, Michael Hrishenko

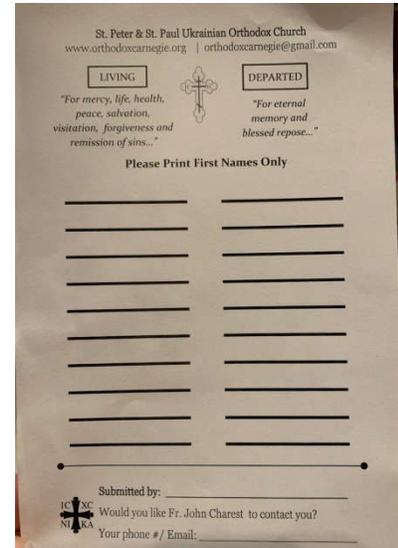
Pray for our Catechumens

Andie Yorita, Eren & Adrienne Saltik

Pray for the newly departed servants of God



- **BREAD & PYROHY:** Pyrohy are available. We will be selling homemade bread ready for pickup on December 23. Individual loaves are \$8.00 each. Orders and money can be given to Sherri Walewski or John Stasko
- **CHRISTMAS AT THE SEMINARY:** We are back! Pani Matka Alice and i will once again be able to "pack up my pickup". We will be traveling to South Boundbrook for their annual "Christmas at the Seminary" celebration. Once again, we asking for donations of supplies and educational materials that are needed by our seminary and by our seminarians. A large box will be in the hall into which the donations can be placed. I will pick the donated material up on Thursday December the 16th and deliver them lo the Seminary on Saturday the 18th of December. Please see the "Christmas at the Seminary" flyer elsewhere in the bulletin for a list of items that the seminary is requesting. Thank you, Deacon Evan and Pani Matka Alice O'Neil"
- **PRAYER REQUESTS:** As we are called to pray for one another, Fr. John would like to extend the opportunity for the parish to submit names to him for the Proskemia prayers. Near the bulletins in the vestibule there will be a pad with sheets like this. Please use only first names, no titles like Captain, Aunt, or Doctor. The lists will be used for a month and then disposed of. Be sure to include your name in the "submitted by" section so Fr. John can pray for you too.
- **CHRISTMAS DINNERS 2022:** Again this year we will be doing Christmas dinners and we will need volunteers on Dec 24th and 25th. If you can help out from 10:00AM till 3:00PM on the 24th and from 11:00AM till 4:30 on the 25th. You do not need to be there the whole day just a few hours would be a great help. Also we will be including a small box of Christmas cookies again this year to be included with each meal, if you could help out with cookies it would be great. If you can help or donate with this effort please see John Stasko, Howard West or Father John



Stewardship

THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:

.....

.....

Post-Thanksgiving Dinner Soup Sale
We have lots of your favorite soups from our kitchen for
\$5 a quart.
Please see Howard West or John Stasko
at Coffee Hour.

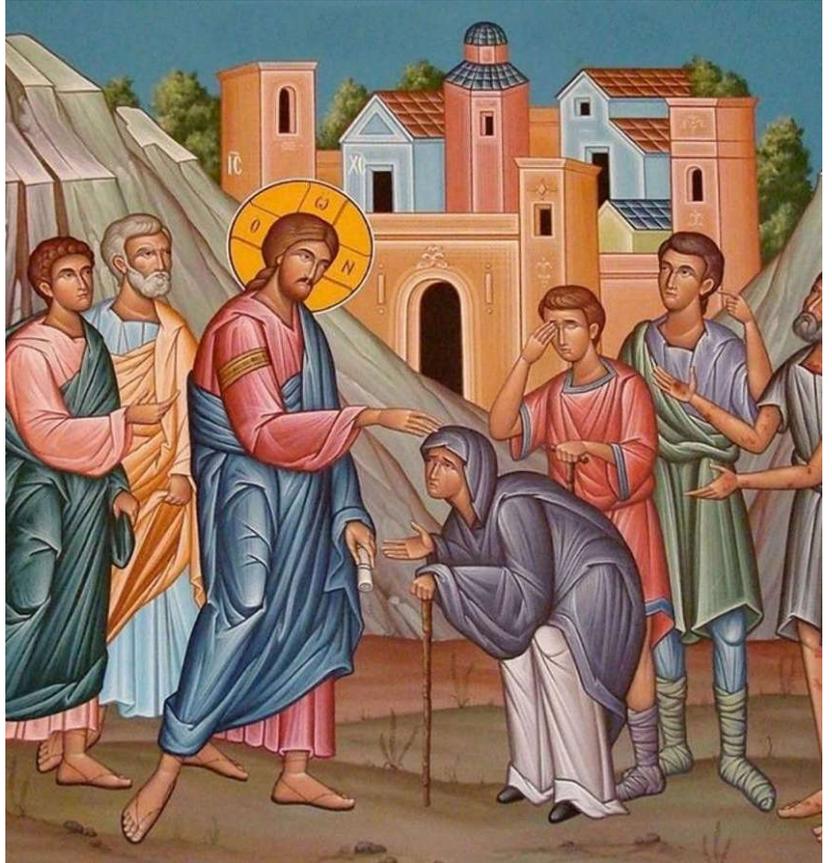


Born to Set Us Free from Our Infirmities

[Fr. Philip LeMasters](#)

When Jesus Christ was teaching in a synagogue on the Sabbath, he saw a woman who was bent over and could not straighten up. She had been that way for eighteen years. Imagine how her life had changed due to her disability, how frustrating that chronic illness had to be, especially in a time before modern medicine and physical therapy. The Lord said to her, “Woman, you are loosed from your infirmity.” When He laid hands on her, she was healed. When the woman stood up straight again, she glorified God.

As was often the case when the Savior healed on the Sabbath day, there were those standing around just waiting to criticize Him for working on the day of rest. He responded to them by noting that people do what is necessary to take care of their animals on the Sabbath. “So ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan has bound for eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath?” The force of His point was so clear that those self-righteous hypocrites were put to shame and the people rejoiced.



In these weeks of the Nativity Fast, we pray, fast, give to the needy, and confess and turn away from our sins as we prepare to celebrate the wonderful news of the Incarnation of the Son of God, of our Lord’s birth at Christmas for the salvation of the world. Today’s gospel text provides a beautiful image of what Jesus Christ has done for us by becoming a human being by uniting divinity and humanity in His own Person. These weeks of preparation give us all the opportunity to gain the spiritual clarity to see ourselves in that poor woman bent over and bound with chronic, debilitating infirmity.

Though we often do our best to hide it, we are all too well acquainted with illness, pain, and death. We face chronic challenges of various kinds from which we cannot deliver ourselves or our loved ones. We have diseases of soul, of personality, of behavior, and of relationships that cripple us, that keep us from acting, thinking, and speaking with the joyful freedom of the children of God. We are all bent over and crippled in profound ways in relation to the Lord, our neighbors, and even ourselves. We have all fallen short of fulfilling God’s gracious purposes for us, as has every generation since Adam and Eve.

Joachim and Anna knew all about long-term frustration and pain, for like Abraham and Sarah they were childless into their old age. God heard their prayers, however, and gave them Mary, who would in turn give birth to the Savior Who came to liberate us all from sin and death. We celebrate in the coming week the feast of St. Anna’s conception of the Theotokos, which foreshadows the coming of the Lord to loose us from the infirmities that hinder our participation even now in the joyful life of the Kingdom.

The story of the Old Testament unfolded through the family of Abraham, who was told by God that he would be the father of a large, blessed family. Some think of life after death as being accomplished through ongoing generations of children and grandchildren, not by victory over death itself. If God’s blessings extended no further than the grave, however, then no one would ever be loosed from bondage to the wages of sin, which is death itself. Only a Savior Who is truly divine and human could enter fully into the fatal consequences of our corruption and then rise victorious over them, making it possible for us participate in the eternal life of the heavenly kingdom.

The history of the Hebrews was preparatory for the coming of the Christ, the Messiah in Whom God's promises are fulfilled and extended to all who have faith in the Savior, regardless of their ethnic or national heritage. Christ did not come to promote one nation over another or to set up an earthly kingdom of any kind, but to fulfill our original calling as those created in the image and likeness of God. He unites divinity and humanity in Himself and makes it possible for us to share in the eternal life of the Holy Trinity as distinct, unique persons who become radiant with the divine glory by grace. God breaks the laws of nature, at least as we know them in our world of corruption, in order to save us, enabling elderly women like Sarah and Anna to conceive and bear children and a young virgin named Mary to become the mother of His Son, Who Himself rose from the dead after three days in the tomb. He is born at Christmas to work our liberation, to break the bonds of death, and to heal the brokenness of our life in this world of corruption.

The Lord did not treat the woman in today's reading according to her physical condition as simply an impersonal bundle of disease, even as St. Anna's fate was not defined by barrenness. Instead, He revealed her true identity as a beloved person, a daughter of Abraham, by enabling her to stand up straight for the first time in years. On that particular Sabbath day, Jesus Christ treated her as a unique, cherished child of God who was not created for slavery to a wretched existence of pain, disease, and despair, but for blessing, health, and joy. She glorified God for this deliverance from bondage, for this restoration of freedom, as did those who saw the miracle.

The good news of Christmas is that the Savior is born to do the same for us all, to set us free from captivity to the decay, corruption, and weakness that have taken root in our souls. He comes to deliver us from being defined by our infirmities so that we can leave behind our bondage and enter into the joyous freedom of the children of God. He comes to restore us as living icons who manifest His glory and salvation as the unique persons He created us to be.

Our salvation is a process of becoming more fully our true ourselves by embracing Christ's healing of the human person. There is no limit to the unique beauty of our souls other than those we impose by our own refusal to unite ourselves to Him in holiness. The more we share by grace in the life of the Holy Trinity, the more we will see that the process of our fulfillment in God is eternal. Since our fundamental calling is to become like God in holiness, we become more truly ourselves whenever we turn away from slavery to sin and corruption in order to embrace more fully the new life that Christ has brought to the world.

Most people today probably do not think of Advent and Christmas in relation to liberation from our bondage to sin and death. More typically, we distort them into opportunities to strengthen our addiction to the love of money and possessions and to excess in food and drink. Such self-centered indulgence is really nothing but bondage to ourselves, which can easily leave us so weak spiritually that we will never be able to straighten ourselves up. That is not surprising because, as God's children, we were not created to find our fulfillment in the passing things of creation or in satisfying self-centered desires for bodily pleasure. That is why we must resist the cultural temptation to become so busy with shopping, planning, and partying this time of year that we end up ignoring the profound spiritual gravity of our Lord's Incarnation. He is born to restore us to the full dignity of His sons and daughters, to make us personal participants in the blessing and joy of the heavenly kingdom. He comes to loose us all from slavery to sin and death.

In the remaining weeks of the Nativity Fast, let us follow St. Paul's advice to acquire "the fruit of the Spirit...love, joy, peace, longsuffering, kindness, goodness, faith, meekness, [and] self-control." Let us use this season to crucify "the flesh with the passions and the lusts" as we are loosed from the debilitating corruptions of sin by the mercy of the God-Man born for our salvation. As we pray, fast, give to the needy, and confess and repent of our sins this Advent, let us do so with the joyful hope of the woman who could finally stand up straight after eighteen years. For the Savior is born to deliver us from bondage in all its forms. It is time to rise up with Him into the blessed life of holiness He comes to share with us, for we have already had more than enough of pain and infirmity. As daughters and sons of Abraham by faith, let us embrace the healing that is ours in Jesus Christ.

<https://blogs.ancientfaith.com/easternchristianinsights/2021/12/04/born-to-set-us-free-from-our-infirmities-homily-for-the-tenth-sunday-of-luke-in-the-orthodox-church/>



St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church
 220 Mansfield Blvd | Carnegie PA 15106
 orthodoxcarnegie@gmail.com
 www.orthodoxcarnegie.org

**Christmas Day Dinners
 Take-out & Delivery Only***

December 25, 2021

1:00 to 4:00 PM

***Delivery to Greater Carnegie Area Only**

Kindly place delivery orders by Noon
 on 12/22/2021! Thank you!

Free!



ORDER MEAL

**PLACE DELIVERY - or -
 TAKE OUT ORDERS**

1. SUBMIT ONLINE ORDER:

Visit our website for link

[https://forms.gle/
 xGvWxJaU9c1bTpsR6](https://forms.gle/xGvWxJaU9c1bTpsR6) OR

**SCAN QR CODE
 "Order Meal"**

2. CALL: 412-276-9718



**SCAN ME FOR
 WEBSITE**



Find & follow us on:

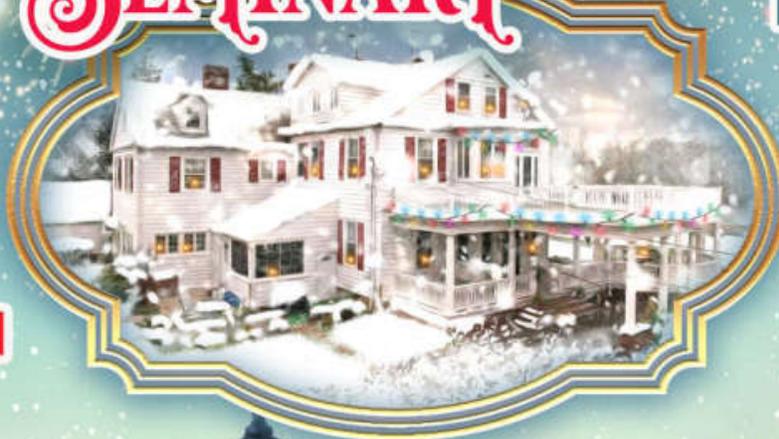


Questions about the dinner or ways you can help?
 Call 412-276-9718 or Email:
sspddinners@orthodoxcarnegie.org

QUESTIONS? About the faith or our parish?
 Please reach out to Fr. John Charest at 847.910.7120 or
frjohn.charest@aol.com.

CHRISTMAS AT THE SEMINARY

SATURDAY
DECEMBER 18, 2021
1-5 PM



IN-PERSON
EVENT



JOIN THE SEMINARIANS FOR AN AFTERNOON OF FELLOWSHIP, CHRISTMAS CAROLS,
AND LIGHT REFRESHMENTS.

SUPPORT THE SEMINARY BY BRINGING IN A "GIFT" FROM THE WISH-LIST PROVIDED. YOUR SUPPORT
DURING THE CHRISTMAS SEASON IS GREATLY APPRECIATED.

GIFT CARDS (Amazon, Costco, Home Depot, Restaurant Depot, Shop Rite, Target, Visa, Walmart)

CLEANING PRODUCTS (floor cleaner (Pine-Sol), bathroom cleaner, multipurpose cleaner, toilet bowl cleaner, disinfecting spray & wipes, wood polish & cleaner, stainless-steel cleaner, Magic Eraser, Swiffer duster refills)

LAUNDRY PRODUCTS (HE laundry detergent and/or pods, unscented dryer sheets, Clorox, Oxi Clean, Stain Remover)

HOUSEHOLD PRODUCTS (Paper Towels, Toilet Paper, Napkins, Garbage bags-kitchen and large black, ZIPLOC bags)

KITCHEN PRODUCTS (dishwasher pods, disposable hot and cold cups, plates, bowls and utensils, CorningWare French Style large serving dishes, 9x13 Pyrex dishes)

OFFICE PRODUCTS (Dry-Erase markers, staples, tape, AAA and AA batteries)



SHOP THE TARGET REGISTRY ONLINE OR IN STORE: tgt.gifts/SaintSophiaSeminary

More information, call 732-356-0090 - e-mail fr.v.pasakas@uocusa.net

St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary
1950 Easton Avenue - Somerset, NJ 08873

St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

* RAFFLE *

Apple Package Includes:

Apple Prize Pack #2 includes:

- (1) Ipad Air 10.9inch - Wifi 64GB
- (1) Apple Watch Series 7 GPS 45mm
- (1) Apple Airpods (3rd Generation)
- (1) Apple Airtag 4 pack



**SCAN
for
Raffle
Link**



\$25 per chance 100 CHANCES

*When all chances are sold, we will post a comment (picture) of the completed Sure Tip Board on our Facebook page. We will also note the time of our LIVE DRAWING. The seal will be scratched LIVE via Facebook Live. Free shipping or pickup. Prizes unclaimed within 30 days become the property of the 75th UOL Convention Board. "Sure Tip" S/N: 56548 (Blue Tips) for this raffle.

**Follow us on Facebook
for upcoming raffles:**
[75th UOL Convention 2022](#)



St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

* RAFFLE *

Yeti/Lottery Ticket Package Includes:

- (1) Yeti Tundra 45 Hard Cooler
- (1) Yeti Flip 12 Soft Cooler
- (1) Yeti Rambler 18oz Bottle
- (1) Yeti Rambler 10oz Wine Tumbler
- (1) Yeti Rambler Colster Can Insulator
- (1) Yeti Rambler 20oz Tumbler
- (1) \$3 Pack Unopened Lottery Ticket - 100 Tickets
- (1) \$5 Pack Unopened Lottery Tickets - 60 Tickets

**SCAN
for
Raffle
Link**



\$25 per chance 100 CHANCES

*When all chances are sold, we will post a comment (picture) of the completed Sure Tip Board on our Facebook page. We will also note the time of our LIVE DRAWING. The seal will be scratched LIVE via Facebook Live. Free shipping or pickup. Prizes unclaimed within 30 days become the property of the 75th UOL Convention Board. "Sure Tip" S/N: 56548 (Blue Tips) for this raffle.

**Follow us on Facebook
for upcoming raffles:**

[75th UOL Convention 2022](#)





Dear Parish Family,

For the last 11 years, we have provided 1000's of gifts for children in our community through the St. Martin's Angel Tree Ministry. During this difficult time of Covid-19, the importance of this ministry is even more relevant. Families are without work and funds. Sister non-profits are not able to provide Christmas aid as they have in past. We are able to fill a need even more so this year than in the past!

The Angel Tree is being conducted in the same manner as last year. You may choose your angels in two ways:

1. Use this link provided, which will take you to a Google Sheet that lists our available angels and their information. Please place your name and contact information in the GREEN highlighted area to 'choose your angel' Please indicate if you will be shopping for your angel or sponsoring your angel monetarily (see notes below)
2. We will be providing a list of our angels in the Bulletin, you can call or email Natalie Kapeluck at 412-977-2010 or youthatstsp@gmail.com to choose your angel
3. You will receive an email confirmation of your angels

How to fill your angel wish this Year?

- Please purchase each of your angels at least one item of clothing and a small age appropriate gift to accompany it (toy, \$5 gift card to McDonald's, craft, etc). You can find many options for the additional gift at Five Below. Children/Teen clothing may be found at Walmart, Target, Carters, Children's Place or Old Navy.
- Your angel gift should average around \$20.
- If you are unable to shop this year, NOT A PROBLEM. Choose your angel and indicate that you will be sponsoring them through a monetary donation and we will do the shopping!
- If you are sponsoring a child, please give your monetary donation to Sheri Walewski
- Gifts should be dropped off at the parish by December 16th.
- Please use the use the tags below and attach to your gift when dropped off.

Here is the link to our Angel Tree

list <https://docs.google.com/spreadsheets/d/1mSW79XFWwRwMYi2V5oyNM8h5XtLmALIZbZ6GXQk10w/edit?usp=sharing>

Thank you for participating in this beautiful ministry and helping to make the Birth of our Lord and Savior special to so many children in our commun ity



Angel Return Tag

Angel Name _____

Angel Number _____

Angel Age _____

Angel Gender _____

Angel Sponsor _____

Thank you!!!!!!!!!!



Angel Return Tag

Angel Name _____

Angel Number _____

Angel Age _____

Angel Gender _____

Angel Sponsor _____

Thank you!!!!!!!!!!

Calendar of Events

Dec. 25 Christmas dinners
July 27-31 75th UOL Convention

COFFEE HOUR

Dec. 19 Sunday School/ St. Nicholas
Dec. 26 John, Shirley & Olet Stasko

Parish Weekly Schedule

Monday

Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.
For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday

Thursday Morning

Senior Coffee Hour

You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At th parish hall. **YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!!** However, bring a Friend!!!

3rd Sunday of the Month

St John & Martin's Closet

Clothing for men, women and children. Bedding & towels
Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.
Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open.
Call 276-9718 to schedule a donation.

Parish Website/Social Media

To Submit items for publication on website & social media

>email any information to be included on the Website, Facebook or Instagram to Parish Technology.

If you have any fliers or jpgs please include them, but not necessary.

E-mail Technology at technology@orthodoxcarnegie.org

Please indicate the time frame you would like items posted to website and/or social media.

Find & follow us on:



Calendar of Events

Dec. 11 18th Annual Cookie Walk
July 27-31 75th UOL Convention

COFFEE HOUR

Dec. 5 Deacon Evan, Pani Matka Alice
Dec. 12 Cindy Haluszczak, Rachel Losego
Dec. 19 Sunday School/ St. Nicholas
Dec. 26 John, Shirley & Olet Stasko

Parish Weekly Schedule

Monday

Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.

For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday

Thursday Morning

Senior Coffee Hour

You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At th parish hall. YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!! However, bring a Friend!!!

3rd Sunday of the Month

St John & Martin's Closet

Clothing for men, women and children. Bedding & towels

Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.

Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open.

Call 276-9718 to schedule a donation.

Parish Website/Social Media

To Submit items for publication on website & social media

>email any information to be included on the Website, Facebook or Instagram to Parish Technology.

If you have any fliers or jpgs please include them, but not necessary.

E-mail Technology at technology@orthodoxcarnegie.org

Please indicate the time frame you would like items posted to website and/or social media.

Find & follow us on:



BULLETIN SPONSOR DATES

Dec. 5 _____
Dec. 12 _____ Sponsored
Dec. 19 _____ Sponsored
Dec. 26 _____

Jan. 2 _____
Jan. 9 _____
Jan. 16 _____
Jan. 23 _____
Jan. 30 _____

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor _____
In Honor of _____
In Memory of _____
Date of Bulletin you wish to sponsor _____
Donation (\$20. minimum suggested) _____
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") _____



SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED